



ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β' ■ ΧΡΟΝΟΣ 18ος ■ ΤΕΥΧΟΣ 54 ■ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - ΜΑΡΤΙΟΣ 1995 ■ ΤΙΜΗ 2.500 ΔΡΧ.

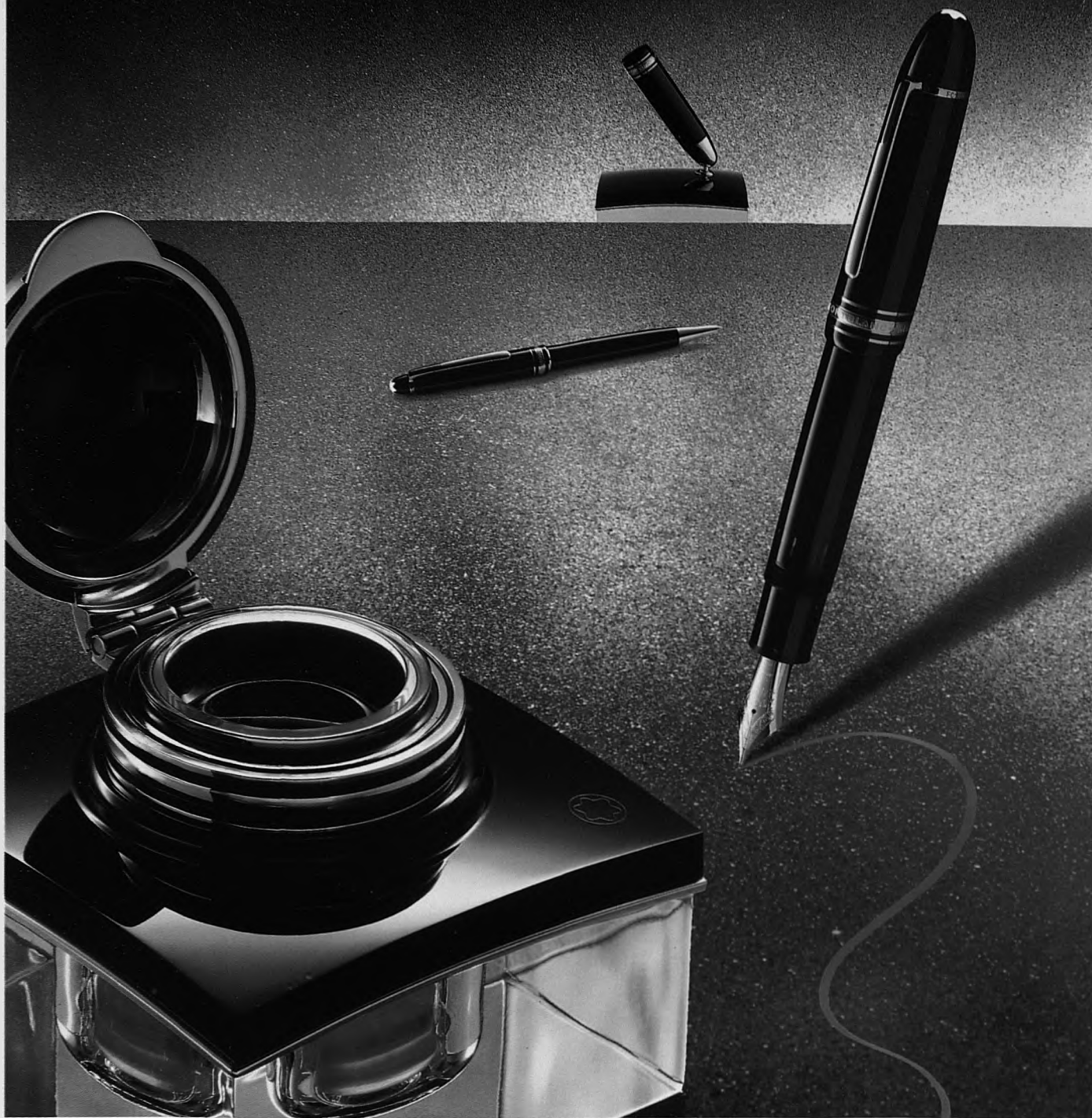
ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥ
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΘΕΜΑΤΑ



ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ / ΕΤΕΡΟΤΗΤΑ
ΠΟΙΚΙΛΕΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΕΙΣ

LIBER
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ



The art of writing

**MONT
BLANC**

ΓΖΑΝΝΕΣ. ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 9, ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ.: 3231559

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΣΤΙΣ Εκδόσεις Κριτική

Klaus Busch

Η Ευρώπη μετά το 1992

(Οι επιπτώσεις της ευρωπαϊκής ενοποίησης)

Hal R. Varian

Μικροοικονομική - Μια σύγχρονη προσέγγιση

2 τόμοι

Hywel G. Jones

Εισαγωγή στις σύγχρονες θεωρίες οικονομικής μεγέθυνσης

Joseph Stiglitz

Οικονομική του δημόσιου τομέα

Rudiger Dornbusch / Stanley Fischer

Μακροοικονομική

Γιάννης Βαβούρας

Παραοικονομία - Συλλογή άρθρων

Bernhard Felderer / Stefan Homburg

Μακροοικονομική και Νέα Μακροοικονομική

Luigi L. Pasinetti

Παραδόσεις θεωρίας της παραγωγής

Γιώργος Σταμάτης

Προβλήματα μαρξιστικής οικονομικής θεωρίας

Οικονομική κρίση και κρατική πολιτική

Επιμέλεια: Γιώργος Σταμάτης

Θεόδωρος Σακελλαρόπουλος

Ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική

Γιάννης Βαβούρας

Θέματα οικονομικής πολιτικής

Γιώργος Σταμάτης

Κείμενα οικονομικής θεωρίας και πολιτικής

3 τόμοι

Miltiades Chacholiades

Μικροοικονομική

2 τόμοι

Ian Steedman

Διεθνές εμπόριο

Γιώργος Σταμάτης

Νεοκλασική μικροοικονομική θεωρία

Θεόδωρος Σακελλαρόπουλος

Προβληματικές επιχειρήσεις -

Κράτος και κοινωνικά συμφέροντα τη δεκαετία του '80

Karl Marx

Εμπόρευμα και χρήμα

Γιώργος Σταμάτης

Σχέδιο και αγορά στις σοσιαλιστικές οικονομίες

Γιώργος Σταμάτης

Αναπαραγωγή, εισοδηματικό κύκλωμα και εθνικοί λογαριασμοί

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΜΑΣ ΑΠΟΣΤΕΛΛΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΜΕ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ.
ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΑΖΙ ΜΑΣ
ΣΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ: ΠΑΤΟΥΣΑ 3 106 77 Τηλ. 3639434
ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ ΜΑΣ: ΚΩΛΕΤΤΗ 25 106 77 Τηλ. 3636460

PHILIP

Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΕΤΑΙΡΙΑ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ

Η Philip Morris Companies Inc. είναι η μεγαλύτερη στον κόσμο και στην Ελλάδα εταιρία τυποποιημένων καταναλωτικών αγαθών, με ηγετική θέση στους τομείς των τσιγάρων, των τροφίμων και των ποτών. Συγκεκριμένα, στον όμιλο επιχειρήσεων της Philip Morris Companies Inc. ανήκουν παγκόσμια οι παρακάτω εταιρίες :

● Philip Morris Incorporated (U.S.A.) ● Philip Morris International Inc. ● Kraft General Foods Inc. ● Miller Brewing Company ● Philip Morris Capital Corporation

Περίπου 170.000 άνθρωποι απασχολούνται σήμερα στις διάφορες εταιρίες της Philip Morris Companies Inc.

Η PHILIP MORRIS ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Στην Ελλάδα λειτουργούν τρεις θυγατρικές εταιρίες της Philip Morris:

Philip Morris Hellas AEBE - Καπνός
Jacobs Suchard/Pavlidis A.E. , Kraft Hellas A.E. - Τρόφιμα

Αναλυτικά, τα στοιχεία της δραστηριότητας αυτών των εταιριών είναι τα εξής:

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ (1993)

ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΕΣΟΔΑ ΛΙΑΝΙΚΩΝ ΠΩΛΗΣΕΩΝ

Σήματα τσιγάρων Philip Morris	102,903 δισ. δρχ.
Προϊόντα τροφίμων Kraft Jacobs Suchard	20,491 δισ. δρχ.
ΣΥΝΟΛΟ	123,394 δισ. δρχ.

ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΕΣΟΔΑ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗ ΦΟΡΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ PHILIP MORRIS

Σήματα τσιγάρων Philip Morris	74,347 δισ. δρχ.
Είδη τροφίμων Kraft Jacobs Suchard	1,902 δισ. δρχ.
ΣΥΝΟΛΟ	76,249 δισ. δρχ.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Καπνός	50 άτομα
Τρόφιμα	850 άτομα
ΣΥΝΟΛΟ	900 άτομα

ΚΑΠΝΟΣ

Οι δεσμοί της Philip Morris με την Ελλάδα πάνε περίπου μισό αιώνα πίσω, όταν αγόρασε για πρώτη φορά ελληνικά καπνά για τον εμπλουτισμό των τσιγάρων της τύπου blended. Από τότε, η Philip Morris Ltd., έχει καταστεί ένας από τους μεγαλύτερους ιδιώτες αγοραστές ελληνικών καπνών. Το 1993, η Philip Morris αγόρασε προς χρήση της και των εξουσιοδοτημένων παραγωγών τσιγάρων της 16,249 τόννους ελληνικών καπνών, αξίας 76 εκ. δολ. (18,7 δισ. δρχ.), ενώ τα τελευταία δέκα χρόνια, η Philip Morris έχει αγοράσει συνολικά 140,259 τόννους ελληνικών καπνών σε φύλλα συνολικής αξίας 625,8 εκ. δολ. (108,92 δισ. δρχ.).

Μετά τον 2ο Παγκόσμιο Πόλεμο και μέχρι το 1975, οι Έλληνες κάπνιζαν εισαγόμενα τσιγάρα της Philip Morris, σε μικρές ποσότητες. Το 1975 οι δεσμοί της Philip Morris με την Ελλάδα ισχυροποιήθηκαν όταν άρχισε η παραγωγή το "Marlboro" εδώ, στην Καπνοβιομηχανία Παπαστράτος Α.Β.Ε.Σ., με την εξουσιοδότηση της Philip Morris. Όπως είναι γνωστό, το "Marlboro" είναι ήδη από το 1980 το πρώτο σε πωλήσεις τσιγάρο στην Ελλάδα, όπως είναι και σελόκληρο τον κόσμο, ενώ από τ

MORRIS

ΣΜΟ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ

1993 τα σήματα της Philip Morris στην Ελλάδα κατέχουν συνολικά το μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς (20,02%). Το 1983 άρχισε να παράγεται εδώ και λανσαρίστηκε στην ελληνική αγορά το "Marlboro Lights", ενώ παράλληλα εισάγονται τα πετυχημένα σήματα "Merit", "Philip Morris Super Lights", "Philip Morris Ultra Lights", "Maratti Ambassador", "L.M." και "Chesterfield".

ΤΡΟΦΙΜΑ

Η Philip Morris εξαγόρασε την General Foods (1985), την Kraft Inc. (1988) και τη Jacobs Suchard (1990). Το 1988 η Jacobs Suchard είχε εν τω μεταξύ αγοράσει τη Σοκολατοποιία "Παυλίδης" Α.Ε., δημιουργώντας την Jacobs Suchard - Pavlidis Α.Ε. Έτσι, η παρουσία της Philip Morris στην Ελλάδα επεκτάθηκε και στην αγορά ειδών τροφίμων.

Η Kraft Jacobs Suchard γεννήθηκε το 1993 από τη συνένωση της Kraft General Foods Europe και της Jacobs Suchard. Στην Ελλάδα, η Kraft Jacobs Suchard εκπροσωπείται από την Kraft Hellas και την Jacobs Suchard/Pavlidis. Οι τρεις βασικές κατηγορίες προϊόντων της είναι: τα σοκολατοειδή, ο καφές και το τυρί, με τα οποία έχει το προβάδισμα στις περισσότερες ευρωπαϊκές χώρες.

Η Kraft Jacobs Suchard συμμετέχει δυναμικά στην ελληνική αγορά τροφίμων, με 100 περίπου ποιοτικά προϊόντα, όπως οι σοκολάτες "Lacta", "Milka", "Toblerone", "Αμυγδάλου Παυλίδης", "Υγείας", ο καφές "Maxwell", "Jacobs", "Carte Noire", τα κρουασάν "Folie" και "Merenda", το μαλακό τυρί "Philadelphia", οι μαγιονέζες και οι σάλτσες "Kraft" και πολλά άλλα. Επιπλέον, η Jacobs Suchard/Pavlidis παρουσιάζει έντονη-εξαγωγική δραστηριότητα προς την Αλβανία, Βουλγαρία, Ρουμανία και τις χώρες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης.

Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΣΥΜΒΟΛΗ ΤΗΣ PHILIP MORRIS ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η οικονομική και κοινωνική συμβολή των ελληνικών εταιριών της Philip Morris είναι σημαντική:

Θέσεις εργασίας και φορολογικά έσοδα: Μέσω της εγχώριας παραγωγής των τσιγάρων "Marlboro" από την "Παπαστράτος" Α.Β.Ε.Σ., με εξουσιοδότηση της Philip Morris, των σοκολατών "Lacta", "Αμυγδάλου Παυλίδης", "Υγείας", "Kiss", των κρουασάν "Folie", "Merenda" και του "Fiesta Frappé" που παράγονται από την Kraft Jacobs Suchard, τα προϊόντα της Philip Morris

προσφέρουν σημαντικό αριθμό θέσεων εργασίας στους τομείς βιομηχανίας, εμπορίου και διαφήμισης, ως επίσης και σημαντικά φορολογικά έσοδα στο Ελληνικό Κράτος,

Εισαγωγή σύγχρονης τεχνογνωσίας:

Με τη διαρκή εισαγωγή σύγχρονης τεχνογνωσίας στην καλλιέργεια, τη βιομηχανία, το μάρκετινγκ και τη διαφήμιση, η Philip Morris συμβάλλει ουσιαστικά στην πρόοδο και ανάπτυξη αυτών των τομέων.

Κοινωνική προσφορά: Τέλος, έντονη είναι και η κοινωνική της παρέμβαση με χορηγίες στους χώρους της εκπαίδευσης, του αθλητισμού και - κυρίως - της τέχνης.

Έχει τιμηθεί από το Υπουργείο Πολιτισμού με το Μέγα Χορηγικό Βραβείο "Λυσικράτης" για το Πολιτισμικό Έπος της μεγαλύτερης ελληνικής πολιτιστικής ανταλλαγής "Ελληνικό Θαύμα" - "Από τον Ελ Γκρέκο στον Σεζάν", καθώς και με τρία βραβεία, επί τρία συνεχή έτη, του Ομίλου Ενίσχυσης Πολιτιστικών Δραστηριοτήτων (ΟΜ.Ε.ΠΟ.).



Philip Morris-Hellas A.E.B.E.
Jacobs Suchard-Pavlidis A.E.
Kraft Hellas A.E.

Οι ελληνικές εταιρίες της
PHILIP MORRIS

Espace Kreonidis

*αντικείμενα χρήσης
design*

χαρακτικά

πολλαπλά

αφίσσες

κόσμημα

Ελλήνων

Καλλιτεχνών

στο νέο μας χώρο

Espace Kreonidis

**ΞΑΝΘΟΥ 2 & ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ
ΠΛΑΤΕΙΑ ΚΟΛΩΝΑΚΙΟΥ**

ΤΑ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΘΕΜΑΤΑ
ευχαριστούν τη
«PHILIP MORRIS HELLAS» ΑΕΒΕ
για τη σημαντική συμβολή της
στην έκδοσή τους

ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ

Ιδιοκτήτης: ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΘΕΜΑΤΑ

Μη κερδοσκοπική εκδοτική εταιρεία
Έδρα: Εσπεύρου 32, Παλαιό Φάληρο 175 61
Γραφείο Αθηνών: Βαλαωρίτου 12,
Αθήνα 106 71, τηλ. 362.8501
Α.Φ.Μ.: 90013089 ISSN: 1105-431X

ΙΔΡΥΤΗΣ

ΣΤΑΜΑΤΗΣ ΧΡΥΣΟΛΟΥΡΗΣ

ΕΚΔΟΤΕΣ

ΝΙΚΟΣ ΑΛΙΒΙΖΑΤΟΣ

ΚΩΣΤΑΣ ΓΑΒΡΟΓΛΟΥ

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Νίκος Αλιβιζάτος, Γρηγόρης Ανανιάδης, Θανάσης Βαλαβανίδης,
Σωτήρης Βαλντέν, Γιάννης Βουλγαρης, Κώστας Γαβρόγλου,
Μπάμπης Γεωργαντιάδης, Βασίλης Γκανιάτσας, Γιώργος Γκουνταρούλης,
Γιώργος Καμάνης, Λούπη Κιουσοπούλου, Αλέξανδρος-Ανδρέας Κύρτσης,
Δημήτρης Κυρτάτας, Παντελής Λέκκας, Νικήτας Λιοναράκης,
Σαράντης Λώλος, Αχλλέας Μητσός, Στέφανος Πεομαζόγλου,
Γιώργος Σωτηρέλης, Σάββας Τσιλένης, Κοκτής Χατζημυχάλης

ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΒΟΥΒΟΥΛΑ ΣΚΟΥΡΑ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ

ΓΙΩΡΓΟΣ ΓΟΥΛΑΚΟΣ

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ

MENINA ΦΟΥΡΤΟΥΝΗ

ΕΛΛΗ ΔΡΟΥΑΙΑ-ΜΗΤΡΑΚΟΥ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ-ΦΙΛΜΣ

MEMIGRAF, Βαλτετιούου 13, 106 80 Αθήνα, τηλ. 3636.358

ΕΚΤΥΠΩΣΗ

Κοκτόπουλος Γιώργος, Σελανιάς 6, τηλ. 8813.241

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ

ΑΘΗΝΑ: «Σύγχρονα Θέματα», Βαλαωρίτου 12, τηλ. 3628.501

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: «Κέντρο του βιβλίου», Λιασιάνη 3, τηλ. 237.463

ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Εσωτερικού:

Ετήσια (4 τεύχη): 10.000 δρχ.

Φοιτητική: 8.000 δρχ.

Οργανισμών-Τραπεζών: 18.000 δρχ.

Εξωτερικού:

Κύπρος: 10.000 δρχ.

Ευρώπη: 12.000 δρχ.

Υπόλοιπος κόσμος: 13.000 δρχ.

Βιβλιοθηκών-Οργανισμών: 20.000 δρχ.

ΕΜΒΑΣΜΑΤΑ-ΕΠΙΤΑΓΕΣ-ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ

Γιώργος Γουλάκος, «Σύγχρονα Θέματα».

Βαλαωρίτου 12, 106 71 Αθήνα

Τηλ. 3628.501

ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

Περιοδικό «Σύγχρονα Θέματα»

Εμπορική Τράπεζα (338) Αρ. Λογ. 26732310

Παροράματα τεύχος 52-53

1. Η λίστα των περιεχομένων να θεωρηθεί ακριβής και πλήρης με τις ακόλουθες προσθήκες, που παραλήφθηκαν:

α) Έφη Αβδελά (Επιλογή κειμένων, επιμέλεια, παρουσίαση): Εβραίοι στην Ελλάδα. Προσεγγίσεις σε μια ιστορία των νεοελληνικών μειονοτήτων...σελ. 8

β) Όντετ Βαρών: Μια «σωπητή» των γραπτών πηγών...σελ. 79

2. α) Στην σελ. 6 σειρά 4η να διαβαστεί: συμβάλλον

β) Στην σελ. 6 σειρά 10η να διαβαστεί: συμβάλλον

γ) Στην σελ. 7 σειρά 12η να διαβαστεί: σεφαραδική

Τα κείμενα των συνεργατών υποβάλλονται κατά προτίμηση σε δισκέτες (είτε σε μορφή ASCII, είτε σε οποιαδήποτε μορφή για Macintosh) και/ή σε δύο (2) δακτυλογραφημένα αντίτυπα στη Γραμματεία Σύνταξης του περιοδικού (Βαλαωρίτου 12, 106 71 Αθήνα, τηλ. 3628.501). Η έκτασή τους δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τις 30 σελίδες διπλού διαστήματος –συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, πινάκων, διαγραμμάτων κ.λπ. Η Συντακτική Επιτροπή διεκπεραιώνει την ανάγνωση και γνωστοποιεί την απόφασή της εντός διμήνου από την ημερομηνία παραλαβής τους. Τα κείμενα δεν επιστρέφονται.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΤΗΣ ΣΥΝΤΑΞΗΣ

ΕΠΕΑ ΠΤΕΡΟΕΝΤΑ 10

ΑΝΤΩΝΗΣ ΛΙΑΚΟΣ, Εθνική απρέπεια
ΠΑΝΤΕΛΗΣ ΜΠΟΥΚΑΛΛΑΣ, Αναζητώντας τον Ιντιάνο Τζόουνς
ΣΑΒΒΑΣ ΤΣΙΛΕΝΗΣ, Φιξ Κάνει καλό!
ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΣΑΚΥΡΑΚΗΣ, Βαλκανική θρησκευτική ελευθερία

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ / ΕΤΕΡΟΤΗΤΑ: ΠΟΙΚΙΛΕΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΕΙΣ

ΘΑΝΟΣ ΛΙΠΟΒΑΤΣ, Πολιτική ψυχολογία και ετερότητα.....	14
ΕΦΗ ΑΒΔΕΛΑ, «Ετερότητα» και «ταυτότητα»: ιστοριογραφικές προσεγγίσεις.....	17
Α.Φ. ΧΡΙΣΤΙΔΗΣ, Γλωσσικές μυθολογίες: η περίπτωση της ελληνικής.....	21
ΑΛΕΞΗΣ ΗΡΑΚΛΕΙΔΗΣ, Οι εικόνες του εθνικού «εαυτού» και του «άλλου» στις διεθνείς σχέσεις: η περίπτωση της ελληνικής εξωτερικής πολιτικής.....	27
ΖΑΚΥ ΠΡΥΝΕΝΤΥ, Ο ξένος, αυτός ο όμοιος που απαρνιόμαστε	36
ΞΑΝΘΗ ΠΕΤΡΙΝΙΩΤΗ, Η ετερογένεια των μεταναστών και η εθνική ετερότητα. Μια ανολοκλήρωτη εικόνα.....	44
ΜΕΡΟΠΗ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΟΥ, Οι κοινωνικές διαστάσεις της εξωτερικής μετανάστευσης. Η περίπτωση της τουρκικής μετανάστευσης στην Αλσατία	48
ΜΕΤΕ ΤUNCAΥ, Ταυτότητα και ιστορία στη σύγχρονη Τουρκία	53
ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΙΟΥΡΤΣΑΚΗΣ, Παγένεια και διεθνικότητα στον Καυκάσο.....	58
ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΜΠΙΤΣΩΡΙΣ, Από τη μία γλώσσα στην άλλη. Ιδιοποίηση και ξενισμός.....	63

LIBER

PIERRE BOURDIEU, Το σκίτσομα υπέρ του λόγου. Πρόγραμμα για μια διανοητική αντίσταση	69
CHRISTOPHE CHARLE, Γαλλία και Γερμανία: δύο τρόποι πολιτικής αντιμετώπισης της εθνικότητας.....	70
DANIELE PETROSINO, Ιδιότητα του πολίτη και εθνικότητα: το ιταλικό μοντέλο	72
BRIEUC-YVES CADAT και OUSSAMA CHERRIBI, Εθνικότητα και ιδιότητα του πολίτη: σκέψεις για την ολλανδική περίπτωση.....	74
DEREK ROBBINS, Ιδιότητα του πολίτη και εθνικότητα: σκέψεις για την αγγλική περίπτωση.....	77
GERARD NOIRIEL, Πώς μπορεί να αναγνωριστεί ένας ξένος;.....	79
LIBUSE MONIKOWA, Η αναπαράσταση του εχθρού.....	81
I.O.T.H.A.R. BAIER, Goodbye le bistrot!	83
IVAYLO DITCHEV, Μπάι Γκάνιο ή το τουρκικό υποσυνείδητο της βουλγαρικής γλώσσας	84
ROKUS HOFSTEDE, Το φιλοσοφικό ασυνείδητο	87
PASCALE CASANOVA, Το διεθνές μυθιστόρημα ή η τέχνη να παίζεις σε δύο ταμπλώ.....	88
CHRISTOPHE CHARLE, Ο λόγος του συντηρητισμού	91
LUCIANO CANFORA, Ιστοριογραφία της παλινδρόμησης.....	93

ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΑ

ΑΛΙΚΗ ΜΟΥΡΙΚΗ, Πολιτικές αναδιαρθρώσεις και νέες μορφές οργάνωσης της εργασίας: αποδοσία της απορρύθμισης ή υπέρβαση της ακαμψίας;.....	96
ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ - ΝΙΚΟΣ ΚΑΜΠΕΡΗΣ, Η κοινωνική δυναμική των σχέσεων εργασίας και ελεύθερου χρόνου.....	102

ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ: ΔΟΚΙΜΙΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ-ΑΝΔΡΕΑΣ ΚΥΡΤΣΗΣ, Απορίες της υπέρβασης του σχετικισμού στις κοινωνικές επιστήμες (για το βιβλίο του Κουμά Ψυχολαίδη, <i>Ιστορία και Μέθοδος</i>).....	107
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΓΚΟΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, για το βιβλίο: <i>Η ελληνική πολιτική κουλτούρα σήμερα</i> , επιμ. Ν. Δεμερτζής.....	115
ΘΑΝΑΣΗΣ ΒΑΛΑΒΑΝΙΔΗΣ, για το βιβλίο: <i>Η κατάσταση του πλανήτη 1994</i> , επιμ. Μιχάλης Μοδινός	117
ΒΑΣΙΛΗΣ ΓΚΑΝΙΑΤΣΑΣ, Μια ηλεκτρονική <i>Γλαύκα</i> στην Αθήνα για την κοινωνική και ανθρωπολογική αρθρογραφία του ελληνικού περιοδικού τύπου	120

ΒΙΒΛΙΑ, ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ, ΑΝΑΤΥΗΑ, ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΑ ΠΟΥ ΛΑΒΑΜΕ 122

*Το τεύχος: Εβραίοι στην Ελλάδα- Προσεγγίσεις σε μια ιστορία των νεοελληνικών μειονοτήτων, επιδοτήθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
Η έκδοση του τεύχους υποστηρίχθηκε οικονομικά από το Ίδρυμα Ιωάννου Φ. Κωνσταντίνου και το Υπουργείο Πολιτισμού.
Η συνδρομή της κ. Εριέτας Μανρονδή στην προσπάθειά μας να εξασφαλίσουμε πόρους, ντήρεξε αποφασιστική την ευχαριστούμε θερμά.*

*Πηγές εικόνων
Γιώργος Ιωάννου (επιμ.),
Ο Καρεγκιούζης, τομ. Α',
εκδ. Ερμής 1971
Αρ. Γιαγιάνης, I. Διόκλης,
Ο κόσμος του Καρεγκιούζη,
Ερμής 1976
Metin And. Karagöz, Turkish
Shadow Theatre, Αγκυρα, 1975*

*Από το φωτογραφικό αρχείο,
Ελένης Μαρκαντωνάκη,
Βοηθούλας Σκούρας*

*Για την ενότητα της Liber, Michel
Friso, Histoire de voir, le medium
des temps modernes, 1880-1939*

ΒΙΒΛΙΑ και ΑΝΑΤΥΠΑ.

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ, Γιώργος, *Η «Νεοελληνική Γραμματική» του Αγαπητού Τσοπανάκη*, 1995, (ανάτυπο από το περιοδικό *Νέα Εστία*, τόμ. 137 (1995), σσ.438-446). Πρόκειται για μία σύντομη επισκόπηση του ογκώδους και αναλυτικού έργου του ακαδημαϊκού Αγαπητού Τσοπανάκη, για τον νεοελληνικό λόγο.

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ, Γιώργος, *Χρίστος Σωτ. Θεοδωράτος (1910-1974)*, Αργοστόλι, 1994, (ανάτυπο από το περιοδικό *Κυμοθόη*, τόμ. 5, σσ.45-58).

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ, Γιώργος, *Αριστοτέλης Βαλαωρίτης και Γεώργιος Τυπάλδος-Ιακωβάτος*, (ανάτυπο από το τιμητικό αφιέρωμα στον Μ. Ι. Μανούσακα του περιοδικού *Ροδώνια*, εκδ. Πανεπιστημίου Κρήτης, Ρέθυμνο, 1994, σ.7-23).

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ, Γιώργος, *Η γλωσσική ευαισθησία του Παλαμά*, (ανάτυπο από το περ. *Νέα Εστία*, τόμ.135 (1994), σσ.75-82).

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ, Γιώργος, *Αρχειακές έρευνες για τον Ανδρέα Λασκαράτο*, (ανάτυπο από το ειδικό αφιέρωμα στον καθηγητή Δημήτριο Σωτ. Λουκάτο της επιθεώρ. *Κεφαλληνικά Χρονικά*, τόμ.6, 1994, σ.415-437).

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ, Γιώργος, *Αρχειακές έρευνες για τον Ανδρέα Λασκαράτο*, Τα τέσσερα τελευταία τεύχη του «*Λύχνου*» (1894,1896), (ανάτυπο από την επιθ. *Ο Ερασιστής*, έτος ΚΕ'-ΛΑ', τόμ. 19, 1993).

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ, Γιώργος, *Μερικές παρατηρήσεις στον Απόκοπο του Μπεργάδη*, (ανάτυπο από τον τόμο πρακτικών, «Αρχές της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας», του δεύτερου διεθνούς συνεδρίου «NEOGRAECA MEDII AEVI», Βενετία, 1993, σ. 205-226).

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ, Γιώργος, *Η Νεοελληνική κοινή και τα λόγια στοιχεία της*, (ανάτυπο από το αφιέρωμα στον Ι. Μ. Παναγιωτόπουλο, επιμ. Ε. Κριαρά, εκδ. Μαλλιάρης -Παιδεία, Θεσσαλονίκη 1990, σ. 35-50).

Από τα γαλλικά στα Ελληνικά. Οδηγός μεταφράσεων 1945-1995, επιμέλεια Κέντρο Λογοτεχνικής Μετάφρασης και Πέτρος Παπαδόπουλος, έκδοση Centre de la Traduction Littéraire, Collection de l'Institut Français d'Athènes, Αθήνα 1995, 291 σ. Ο τόμος στην μεγαλύτερή του έκταση καλύπτεται από την αλφαβητική παρουσίαση των Γάλλων συγγραφέων (και όχι μόνο λογοτεχνών αλλά και αναλυτών ή στοχαστών). Έπονται οι ανθολογίες και τα συλλογικά έργα. Ο εξαιρετικά χρήσιμος αυτός τόμος συμπληρώνεται με τρία ευρετήρια: θεματικό, μεταφραστών και εκδοτών.

ΒΑΛΕΡΥ, Πωλ, *Ο Κύριος Τεστ*, εισαγωγή-μετάφραση-σημειώσεις, Τίτος Πατρίκιος, εκδ. Ολκός, 1995, 150 σ.

«*Ίσως συμβαίνει τότε τότε να εγκαταλείπουμε στη ζωή το εξαιρετικό δημιούργημα μιας εξαιρετικής στιγμής. Δεν αποκλείεται, τελικά, η ιδιομορφία ορισμένων ανθρώπων, οι αποκλίνουσες αξίες τους, καλές ή κακές, να οφείλονται ενίοτε στη στιγμιαία κατάσταση των γεννητόρων τους. Το ασαθές μπορεί έτσι να μεταδίδεται και να βρίσκει κάποιο δρόμο. Άλλωστε σ' αυτό δεν συνί-*

σταται, ως προς την τάξη του πνεύματος, η λειτουργία των έργων μας, η πραγμάτωση του ταλέντου, ο στόχος ακριβώς της εργασίας και, κοντολογίς, η ουσία του παράδοξου ενστίκτου να κάνουμε να ζει μετά από μας ό,τι πιο σπάνιο αποκτούμε;»

ΒΟΓΚΑΣ, Παναγιώτης, *Ανακύκλωση και καθαρότερη παραγωγή*, εκδ. Παπασωτηρίου Α.Ε., Αθήνα 1995, σ. 344.

ΓΙΑΝΝΑΡΟΣ, Γρηγόρης, *Ευκαιρίες και παγίδες στο τέλος της μεταπολίτευσης*, Αθήνα 1995, 18 σ.

GOMBRICH, Ε.Η., *Τέχνη και ψευδαίσθηση*, εκδ. Νεφέλη, Αθήνα 1995, σ. 490.

ΔΡΙΤΣΑ, Μαργαρίτα, *Το χρώμα της επιτυχίας. Η ελληνική βιομηχανία χρωμάτων 1830-1990*, εκδ. Τροχαλία, 216 σ.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ, *Η Τουρκία σήμερα. Πολιτεία, κοινωνία, οικονομικά, εξωτερική πολιτική, θρησκεία*, επιμ. Θάνος Βερέμης, εκδ. Παπαζήσης, Αθήνα 1995, σ. 552.

ΕΥΘΥΜΙΑΤΟΥ-ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΥ, Τασία, *Ο Ονιμανισμός στο έργο του Σαιντ-Εξυπερύ*, (ανάτυπο από το περ. *Διαβάζω*, αρ.330, 2 Μαρτίου 1994).

ΕΥΘΥΜΙΑΤΟΥ-ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΥ, Τασία, *Αντονάν Ντε Σαιντ-Εξυπερύ*, πενήντα χρόνια από το θάνατό του, (ανάτυπο από το περ. *Νέα Εστία*, τόμ. 136 (1994), σσ. 1326-1337 και 1427-1440).

ΗΛΙΑΔΗΣ, Τάσος Μ., *Από το Μακεδονικό στη Νέα τάξη και στο Σκοπιανό*, εκδ. Παπαζήσης, Αθήνα 1995, σ. 448.

HOBSBAWM, Eric, *Η Εποχή των Άκρων, Ο σύντομος εικοστός αιώνας 1914-1991*, μετάφραση Βασίλης Καπεταγιάιννης, εκδ. Θεμέλιο, 1995, 774 σ.

JACOMY, Bruno, *Συνοπτική ιστορία των τεχνικών*, εκδ. ΕΤΒΑ, Αθήνα 1995, σ. 432, εικ. 97.

KATZANTZHS, Τόλης, *Η παρέλαση-ενηλικίωση*, εκδ. Νεφέλη, Αθήνα 1995, σ. 232.

ΚΛΕΜΑΝ, Κατρίν, *Το βαλς που δεν τελείωνε* (ξένη λογοτεχνία), Μετάφρ. Ράνια Τουτουντζή, εκδ. Νεφέλη, Αθήνα 1995, σ. 550.

ΚΟΛΑΞΗ, Μαρία, *Δαιμόνια νεοσσός Σελήνη* (ποίηση), εκδ. Μανδραγόρας, Αθήνα 1995, σ. 32.

ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ, Θόδωρος, (επίμ.), *Διεθνείς σχέσεις. Εξουσία και δικαιοσύνη*, μετάφρ. Νικηφόρος Σταμιτάκης, εκδ. Παπαζήσης, Αθήνα 1995, σ. 580.

ΚΡΗΤΙΚΟΣ, Θόδωρος, *Η πρόσληψη της επιστημονικής σκέψης στην Ελλάδα. Η Φυσική μέσα από πρόσωπα, θεσμούς και ιδέες (1990-1930)*, εκδ. Παπαζήσης, Αθήνα 1995, σ. 208.

ΚΡΟΥΓΚΜΑΝ, Πωλ, *Η εποχή των μειωμένων προσδοκιών. Η φθορά του αμερικάνικου ονείρου*, μετάφραση-επιμέτρο: Α.Δ. Παπαγιαννίδης, προλεγόμενα Κώστας Βεργόπουλος, Πωλ Σάμουελσον, εκδ. Πόλις, 1995, 290 σ.

ΛΙΑΚΟΣ, Αντώνης, *Εργασία και πολιτική στην Ελλάδα τον μεσοπολέμο. Το Διεθνές Γραφείο Εργασίας και η ανάδυση των κοινωνικών θεσμών*, εκδ. Ίδρυμα Έρευνας και Παιδείας της Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδος, 1993, 624 σ.

ΜΑΔΡΑΣ Γεώργιος Δ., *Κοινωνιολογία*, εκδ. Παπαζήσης, Αθήνα 1995, σ. 144.

ΜΑΘΙΟΠΟΥΛΟΥ, Μαργαρίτα, *Το τέλος της Δημοκρατίας της Βόννης*, εκδ. Νέα Σύνορα, 1995, 595 σ.

Μηχανισμοί και όροι επιλογής για την τριτοβάθμια εκπαίδευση, πρακτικά επιστημονικού συμποσίου, 4-5 Νοεμβρίου 1994, εκδ. Εταιρείας Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας, 1995, 207 σ. Για τις γενικές εξετάσεις, την εκπαιδευτική πολιτική, και τις επιπτώσεις τους γράφουν οι: Βασίλης Κρεμμυδάς, Στέλλα Μαργακουδάκη, Κώστας Μπαλάσκας, Παύλος Χαράμης, Χρήστος Μπακαλάκος, Ν.Σ. Σπυρέλλης, Γεώργιος Φιλοκύπρου, Ρένα Σταυρίδη-Πατρικίου, Δ.Ν. Μαρώνιτης, Χαράλαμπος Νούτσος, Γίτα Κοντογιαννοπούλου-Πολυδωρίδη, Φάνης Ι. Κακριδής, Κώστας Γαβρόγλου, Άννα Φραγκουδάκη, Δ. Λυπουρλής.

ΜΑΡΟΥΛΗΣ, Κωνσταντίνος, *Περί της χρησιμότητας των πτηνών*, (πιστή ανατύπωση της έκδοσης του 1880), Ορνιθολογική Εταιρεία-Ευώνυμος Οικολογική Βιβλιοθήκη εκδ. Ελληνική, Αθήνα 1995, σ. 256.

ΜΠΑΧΤΙΝ, Μιχαήλ, *Έπος και Μυθιστόρημα*, πρόλογος-μετάφραση Γιάννης Κιουρτσάκης, εκδ. Πόλις, 1995, 91 σ.

ΜΠΟΜΠΙΟ, Νορμπερτο, *Δεξιά και Αριστερά. Σημασία και αίτια μιας πολιτικής διάκρισης*, μετάφραση Ελεονώρα Ανδρεαδάκη, προλεγόμενα Κωνσταντίνος Τσουκαλάς, εκδ. Πόλις, 1995, 241 σ.

ΝΑΞΑΚΗΣ, Χάρης, *Οι βιομηχανίες της γνώσης και της πληροφορικής. Κριτική της κοινωνίας και πληροφορίας*, εκδ. Εναλλακτικές/Δοκίμια 4, Αθήνα 1995, σ. 120.

ΝΤΕΛΕΖ, Ζιλ, *Εμπειρισμός και Υποκειμενικότητα*, μετάφραση-επιλεγόμενα-σχόλια Παναγιώτης Πούλος, εκδ. Ολκός, 1995, 257 σ.

ΠΑΝΤΕΛΑΚΗΣ, Νίκος Σ., *Δημιόσια Δάνεια*, εκδ. Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης, 1995, 945 σ.

ΠΑΠΑΓΓΕΛΗΣ, Θεόδωρος Δ., *Από τη βουκολική ευτοπία στην πολιτική ουτοπία*, εκδ. Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης, 1995, 381 σ.

ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, Yannis, *Complexité sociale et politiques publiques*, εκδ. Montchrestien, σειρά Clefs/Politique, 1995, 156 σ.

ΡΥΑΥΧ, Ρενέ, *Ελλάδα, γη αγαπημένη των θεών*, μετάφρ. Γιώργος Σπανός, εκδ. Δημ. Ν. Παπαδημίας, Αθήνα 1995, σελ. 238.

ΡΗΓΟΣ, Άλκης, *Τα κρίσιμα Χρόνια, 1935-1941*, τόμος δεύτερος, εκδ. Παπαζήσης, 1995, 277 σ.

RISTELHUEBER, René, *Ιστορία των βαλκανικών λαών*, μετάφραση Αναστασία Μεθενίτη-Αθανασίου, Δ. Στεφανή, εκδ. Παπαδημίας, 1995, 536 σ.

STADEN, Hans, *Γυμνοί, άγριοι και ανθρωποφάγοι*, εκδ. Εναλλακτικές, Αθήνα 1995, σ. 228.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ, Γρ., *Οι έρωτες των αρχαίων θεών*, εκδ. Δρομέυς, Αθήνα 1995, σ. 168.

ΤΡΙΧΑ, Λύντια, *Εμπόριο και Στατιστικές στη Μακεδονία 1880-1884. Υπόμνημα από το αρχείο Χαρίλαου Τρικούπη*, εκδ. Πρῆσπες, 1995, 122 σ.

ΦΙΛΙΠΠΙΔΗΣ, Δημήτριος, *Η ζωή και το έργο του αρχιτέκτονα Λυσάνδρου Κανταντζόγλου (1811-1885)*, εκδ. ΕΤΒΑ, Αθήνα 1995, με πλούσια εικονογράφηση.

ΦΙΟΡΕΒΑΝΤΕΣ Βασίλης, *Αρνητική πολιτισμική πράξη*, εκδ. Παπαζήσης, Αθήνα 1995, σ. 256.

Συλλογική εργασία (Επιμέλεια-Εισαγωγή: Γιώργος Ν. Γαλάνης), *Οικογένεια με ένα γονέα. Μια πραγματικότητα στην σύγχρονη ελληνική κοινωνία*, εκδ. Παπαζήσης, Αθήνα 1995, σ. 96.

ΦΡΕΙΔΕΡΙΚΟΥ, Αλεξάνδρα, *Αναπαραστάσεις των φύλων στα χειρίδια γλωσσικής διδασκαλίας του δημοτικού σχολείου*, εκδ. Ελληνικά Γράμματα, Αθήνα 1995, σ. 198.

ΦΩΤΟΣ, Ντάνης, *Ελένης Νήσος*, εκδ. Απόπειρα, 378 σ.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

Διεθνής αμνηστία, Τριμηνιαία έκδοση της επιτροπής διεθνούς Αμνηστίας, τ. 3 (έτος 13ο).

Ελληνική Φιλοσοφική Επιθεώρηση, Επιστημονικό περιοδικό-όργανο της Ελληνικής Φιλοσοφικής Εταιρείας, τ. 35.

Ενημέρωση, Μηνιαία έκδοση του ΙΝΕ/ΓΣΕΕ, τ. 7, 8.

Ευρωπαϊκή έκφραση, Τριμηνιαία έκδοση ευρωπαϊκού προβληματισμού, τ. 19.

Θέσεις, Αναλύσεις-κριτική, ζητήματα της πάλης των τάξεων, τ. 53.

Ο πολίτης δεκαπενθήμερος, τ. 12, 13, 14, 15, 16.

Παρέμβαση, έκδοση για την κοινωνία & τον πολιτισμό στην Κοζάνη, τ. 87, 88, 89, 90.

Περσκόπιο της επιστήμης, τ. 189, 190.

Ταράζοντας τα νερά, Διμηνιαία εκδ. του ελλ. γρ. της Greenpeace, τ. 19.

Τηλέ, Διμηνιαίο περιοδικό του Ο.Τ.Ε., τ. 23.

Χρονικά Όργανο του κεντρικού Ισραηλινού Συμβουλίου της Ελλάδος, τ. 139, 140.

ΣΤΑ ΕΝΔΟΤΕΡΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΠΟΥ ΛΑΒΑΜΕ

Actes de la recherche en sciences sociales, τ. 110, Δεκέμβριος 1995, 86 σ., περιέχει μεταξύ άλλων στο αφιέρωμα *Musique et musiciens*: Bernard Lehmann, «L'envers de l'harmonie». Στο άρθρο αυτό επιδιώκεται να αναδειχθούν οι κοινωνικά προσδιοριζόμενες διαίρεσεις, αντιθέσεις και ιεραρχίες αντί της αρμονίας που κατά κανόνα προβάλλουν οι ίδιες οι ορχήστρες. Jane F. Fulcher, «Style musical et enjeux politiques en France à la veille de la Seconde Guerre Mondiale». Το εξαιρετικά ενδιαφέρον αυτό άρθρο επικεντρώνεται στην γένεση των μουσικών αξιών, προτύπων και ειδών την περίοδο του Λαϊκού Μετώπου στην Γαλλία. Αναλύει την ιδεολογική διαπάλη αριστεράς και φασιστικής δεξιάς μέσα από την μουσικολογική κριτική του τέλους της δεκαετίας του 1930. Tia De Nora, «Beethoven et l'invention du génie». Υποστηρίζεται πως η εικόνα του Μπετόβεν έτσι όπως κατασκευάστηκε, υποτίμησε τους κοινωνικούς, πολιτιστικούς και τεχνικούς προσδιοριστικούς παράγοντες που συνέβαλαν στην επιτυχία του και την φήμη του ως «διάνοια». Dag Osterberg, «Les limites musicales d'un choix politique. Grieg et le nationalisme norvégien». Το άρθρο αποπειράται να εγγράψει τον Grieg και την στροφή του στην παλαιότερη μουσική των νορβηγικών κάμπων στον νορβηγικό εθνικισμό σε ένα πεδίο πολιτιστικό έντονα επηρεασμένο από την γερμανική ρομαντική φιλοσοφία. R. Alford et A. Szanto, «Orphée blessé. L'expérience de la douleur dans le monde professionnel du piano». Με βάση μια εμπειρική διερεύνηση με ερωτηματολόγια και συνεντεύξεις σε πιανίστες, καθηγητές πιάνου και ιατρούς αναλύονται οι τρεις αυτοί κόσμοι και οι τρόποι που παράγον, διαχειρίζονται, και απαρνούνται τον φυσικό πόνο των βιρτουόζων. Το τεύχος ακόμη εκτός αφιερώματος περιλαμβάνει: Angela

Rundquist, «Pompe en noir et blanc. Présentation officielle des dames à la cour de Suède». Στο πλαίσιο πρότερων μελετών των Maurice Bloch, David Cannadine και Pierre Bourdieu πάνω στις επίσημες τελετές, αναλύεται κοινωνιολογικά η τελετή παρουσίασης των γυναικών στην βασιλική αυλή της Σουηδίας μέχρι το 1962.



Μετάφραση '95, Ένα περιοδικό για τη μετάφραση, τ. 1, Σεπτέμβριος 1995, 149 σ. Πρόκειται για το πρώτο τεύχος ενός νέου ετήσιου περιοδικού που εκδίδεται με την συνδρομή του Κέντρου Λογοτεχνικής Μετάφρασης του Γαλλικού Ινστιτούτου. Την συντακτική επιτροπή απαρτίζουν οι Οντέτ Βαρών-Βασάρ (που έχει και την ευθύνη της επιμέλειας και της εικονογράφησης), Άντα Κλαμπατσέα,

Κατερίνα Κολλέτ, Νίκη Μολφέτα, Ευγενία Τσελέντη. Διακηρυγμένος στόχος του περιοδικού είναι η μεταφραστική θεωρία και πράξη μέσα από την δημοσίευση μεταφραστικών δοκιμών (κυρίως λογοτεχνικών αλλά και κειμένων από τον χώρο των ανθρωπιστικών επιστημών) και θεωρητικών δοκιμών και κριτικών σχολίων. Η σημασία του εγχειρήματος μπορεί να γίνει αντιληπτή και από την διαπίστωση πως πάνω από την μισή εκδοτική παραγωγή στην Ελλάδα καλύπτεται από μεταφρασμένα βιβλία, ενόσω δεν έχει αναδειχτεί η μετάφραση ως καίριο πνευματικό έργο ούτε οι μεταφραστές έχουν καταξιωθεί στην κοινωνία μας ως καθοριστικός δημιουργικός κρίκος και όχι ως ενδιάμεσος παράγων που λειτουργεί με κάποιους αυτοματισμούς. Στο πρώτο τεύχος δεσπόζουν το «Αφιέρωμα στο Παρίσι», με κείμενα των Micèle Poète, Honoré de Balzac, Alexis de Tocqueville, Léon-Paul Fargue, Blaise Cendrars και η 25σέλιδη συζήτηση με θέμα «Η μετάφραση ως βίωμα», στην οποία συμμετέχουν οι: Φίλιππος Δρακονταειδής, Βαγγέλης Μπισώρης, Τίτος Πατρίκιος και Πέτρος Παπαδόπουλος. Στα δοκίμια περί μετάφρασης περιλαμβάνονται ακόμη των Άντα Κλαμπατσέα, του Έκτορα Κακναβάτου, της Σαπφούς Διαμάντη και του Jacques Bouchard (για την εμπειρία του από την γαλλική μετάφραση του Εμπειρίκου). Στα «ποικίλα» εμπεριέχονται της Οντέτ Βαρών-Βασάρ, «Η δεξίωση του Gustave Flaubert στην Ελλάδα», βιβλιογραφία μεταφράσεων του Flaubert και μια ενότητα για τον Jacques Le Goff και την «νέα ιστορία» (παρουσίαση και μετάφραση της Ευγενίας Τσελέντη). Τέλος, εκτός από τις βιβλιοπαρουσιάσεις και τα σχόλια υπάρχει και ένα εικοσασέλιδο μέρος με μεταφράσεις ποιημάτων μεταξύ των οποίων σημειώνουμε τις μεταφραστικές παραλλαγές του Charles Baudelaire, που επιμελήθηκε η Κατερίνα Κολλέτ. Καλοτάξιδο το νέο αυτό περιοδικό !!!



KITAP-LIK (= Βιβλιο-θήκη ή Για το Βιβλίο), τεύχη αρ. 15, 16, 17 & 18 (5-12/95).

Διμηνιαίο περιοδικό για το βιβλίο και τον πολιτισμό. Έκδοση του Μορφωτικού Ιδρύματος της Τράπεζας Yapi Kredi, Κωνσταντινούπολη.

Στο τεύχος 15 παρουσιάζεται με τον τίτλο «Ένα αντικειμενικό τεκμήριο για τον Απελευθερωτικό Πόλεμο» η μετάφραση από τα τουρκικά του έργου του Α. Α. Πάλλη, «Η Περιπέτεια της Ελλάδας στην Ανατολή» από τον μεταφραστή του βιβλίου Ορχάν Αζίζογλου.

Τις παρουσιάσεις, κριτικές, αναλύσεις βιβλίων και τις μεταφράσεις δοκιμών για την λογοτεχνία κυρίως – που εν πολλοίς καλύπτουν τις 84 σελίδες του περιοδικού – συνοδεύουν κάθε φορά κάποια άρθρα-δοκίμια για την τουρκική ποίηση, την πεζογραφία και την κοινωνία. Στο ίδιο τεύχος επισημαίνουμε το «Ποίηση και Αυτονομία» του Ισμέτ Καρά και το «Για τη διηγηματογραφία της Περσίας και του Αφγανιστάν» του Μεχμέτ Κανάρ.

Στο τεύχος 16: «Το όνειρο του Δον Μιγκέλ» του Φαρούκ Ουλάι και «Τράπεζες δεδομένων Ίντερνετ. Εικονική Πραγματικότητα» του Ερτζουμέντ Αϊτάτς.

Στο τεύχος 17 & 18: «Η διαδασκαλία/εκμάθηση της λογοτεχνίας και η κινέζικη λογοτεχνική σχολή» του Προζουμέντς και «Ποίηση και εθνικότητα: Στερνή μου γνώση να σ' είχα πρώτα» του Σαμπρί Γκιούρσες.



Ord och Bild [Λέξη και εικόνα], αρ. 6, Göteborg Σουηδίας, 1995, 112 σ. Το τεύχος είναι αφιέρωμα στην σουηδική διανόηση. Ανάμεσα στα άρθρα επισημαίνουμε: Anders Stephannson, «Patriotism och professionalism», (Πατριωτισμός και επαγγελματισμός), Abby Peterson «Forradiska intellektuella och nykonservativa eurocentriker», (Προδοτικοί διανοούμενοι και νεο-συντηρητικοί ευρωκεντρίστες).

Οι επισημάνσεις άρθρων, μελετών και βιβλιοκριτικών από τα περιοδικά, φυσικά και δεν προσδιορίζονται αξιολογικά αλλά με κριτήρια που άπτονται περισσότερο των ενδιαφερόντων του δικού μας περιοδικού, και που συχνά προκύπτουν από την ανάγνωση και μόνο των τίτλων του πίνακα περιεχομένων, εισαγωγικών και συμπερασματικών παραγράφων.

ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ

ΜΗ ΧΑΝΕΤΕ ΧΡΟΝΟ. ΚΕΡΔΙΣΤΕ 2,5 ΜΟΝΑΔΕΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΕΠΙΤΟΚΙΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΟ ΦΘΗΝΟΤΕΡΟ ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΔΑΝΕΙΟ.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ

Δεν είναι όλα τα ταμieuτήρια ίδια. Κάθε ένα έχει τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του, αλλά το ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ ξεχωρίζει. Αυτό που κάνει τη διαφορά είναι ...το συμφέρον σας.

2,5% ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟΔΟΣΗ

Στο ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ οι καταθέσεις σας έχουν 2,5 μονάδες ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΕΠΙΤΟΚΙΟ από ότι σε οποιοδήποτε άλλο ταμieuτήριο. Αυτό σημαίνει ότι από την πρώτη κιόλας μέρα της κατάθεσης **μέχρι και τη στιγμή που θα πάρετε δάνειο**, μπορείτε να υπολογίζετε ότι τα χρήματά σας αυξάνονται πιο γρήγορα.

ΤΟ ΦΘΗΝΟΤΕΡΟ ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΔΑΝΕΙΟ

Ο λογαριασμός σας στο ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ σας εξασφαλίζει δάνειο για αγορά σπιτιού ή οικοπέδου, για ανέγερση, επισκευή, επέκταση σπιτιού, ακόμα και για δεύτερη κατοικία ή εξοχικό. Το δάνειο αυτό είναι σήμερα, και θα είναι πάντα, **το φθηνότερο**. Φθάνει μέχρι και στο **150%** των καταθέσεων και των τόκων τους και σας εξασφαλίζει ένα ακόμα μοναδικό πλεονέκτημα.

ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ

Ο λογαριασμός σας στο ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ είναι ο πιο απλός και έξυπνος τρόπος να αξιοποιήσετε ιδανικά τις καταθέσεις σας. Τα χρήματά σας είναι πάντα διαθέσιμα, τοκίζονται ανεξάρτητα από το ύψος της κατάθεσης και δεν χρεώνεστε με έξοδα τήρησης λογαριασμού. Ελάτε στο ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ. Δεν έχετε τίποτα να χάσετε, αλλά έχετε πολλά να κερδίσετε. Το ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ σας προσφέρει περισσότερα. Επωφεληθείτε.



ΚΤΗΜΑΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΡΙΤΙΚΗ

Paul R. Krugman
Maurice Obstfeld

Διεθνής Οικονομική

Θεωρία
και πολιτική

ΤΟΜΟΣ Α'

Εκδόσεις Κριτική
Επιστημονική βιβλιοθήκη

Joseph Stiglitz

Οικονομική του Δημόσιου Τομέα

Εκδόσεις Κριτική
Επιστημονική βιβλιοθήκη

Γιάννης Σακελλαρόπουλος
Προβλήματα Μικροοικονομικής
Οικονομικής Θεωρίας

2η αναθεωρημένη Έκδοση

Εκδόσεις Κριτική
Επιστημονική βιβλιοθήκη

Klaus Busch
Η Ευρώπη μετά το 1992
Οικονομικές, οικολογικές και κοινωνικές
προοπτικές της ενιαίας εσωτερικής αγοράς

Εκδόσεις Κριτική
Επιστημονική βιβλιοθήκη

ΣΕΙΡΑ ΕΘΝΟ-ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΙΣΤΟΡΙΑ

Π. Α. ΠΕΤΡΟΥΛΑΚΟΣ

ΤΟ ΠΟΛΙΤΕΥΜΑ
ΤΩΝ ΗΠΑ

ΚΡΙΤΙΚΗ

Θεόδωρος Σακελλαρόπουλος
Προβληματικές Επιχειρήσεις
Κράτος και κοινωνικά συμφέροντα
τη δεκαετία του '80

Εκδόσεις Κριτική
Επιστημονική βιβλιοθήκη

ΣΕΙΡΑ ΕΘΝΟ-ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΙΣΤΟΡΙΑ

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΔΗΜΟΥΛΗΣ
ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΠΑΝΝΟΥΛΗ

ΕΘΝΟ-ΤΑΞΕΙΣ-ΠΟΛΙΤΙΚΗ
Η ΔΙΑΛΕΚΤΙΚΗ
ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΚΡΙΤΙΚΗ

Γιάννης Μηλιός

Εκπαίδευση και Εξουσία
4η Έκδοση

Εκδόσεις Κριτική
Επιστημονική βιβλιοθήκη

Γεράσιμος Κουζέλης
Από τον βιοματικό
στον επιστημονικό κόσμο

Ζήτημα
καινοτομής ανακατανομή της γνώσης

Εκδόσεις Κριτική
Επιστημονική βιβλιοθήκη

